

DANTZARIAK



ZENBAKI BEREZIA
DANTZARI EGUNA-78RI ESKEINIA

NUMERO EXTRAORDINARIO
DEDICADO AL
DANTZARI EGUNA-78

Para nosotros
Guipúzcoa lo es todo.
Por eso
nos llamamos
Provincial.



Estamos decididos a colaborar en pro del desarrollo de nuestra provincia: Agricultura, Industria, Comercio, Comunicaciones, etc... Y en todo aquello que pueda suponer la elevación del nivel de vida en Guipúzcoa. Trabajamos por el desarrollo guipuzcoano, por eso nos llamamos Provincial.

Gure probintziaren aurrerabidean gero eta lankide sutsuagoak izateko prest gaituzu: bai nekazaritzan, bai industrian, bai merkatalgoan, bai komunikabideetan,... edozein alorretan. Gipuzkoan bizi mala goratzeko bidea gerta litekeen guztian. Probintzial izena dararamu eta gipuzkoar aurrerabidearen alde ari gara ahaleginetan beti ere.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

DANTZARIAK

Organo de
Euskal Dantzarien Biltzarra

Director:
Mariano Luño

Redacción y administración:
Arbieto, 3, 2.^o

Edita:
Euskal Dantzarien Biltzarra

Maqueta:
Sabin Egiguren

Dibujos:
Txomin Unzalu
José Luis Orbe

Fotolitos:
Fotomecánica CREZA
Mazustegui, 24, 4.^o bajo - Bilbao

Imprime:

Talleres Gráficos EL NOTICIERO BILBAINO
Alda. Recalde, 74 - Bilbao-12

Depósito Legal:
B.I. - 1.762 - 1978

Sumario:

<i>Aurkezpena</i>	2
<i>Editorial</i>	3
<i>Editorial</i>	3
<i>Gipuzkoako dantzak</i>	4
<i>Ziberoako Ihauteria</i>	12
<i>Dantzari Eguna-78.</i>	21
<i>Notas sobre las partituras publicadas en este número</i>	30
<i>Euskal Dantza Herrikoiaren Soinua . . .</i>	31

Berriro ere zuekin gaude. Dantzari Eguna-78 pasatu da; jai ederra izan zela eta EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRAREN eginkizun on bat ere izan zela esan daiteke. Askok gogoz eta adorez ekin zuten Dantzari Egun hori aurrera eramateko eta fruturik ugarienak ateratzeko beragandik.

Bainan igaro da jadanik eta orain aurrera begiratu behar da, Dantzari Eguna-79-rantza eta lanean hasi, zeren aurreko zenbakian esanda dagoen bezala, Dantzari Egunak ez dira egun xinpleak baizik eta muga batzuk lanaren bidean, hain zuzen ere lan hori erakusteko eta agertzeko.

Denok, edo gehienak bederen, ikusten dugu EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRAREN beharra, bainan ez bakarrak al-dizkari bat argitaratzeko eta Dantzari Egun bat antolatzeko. Gauza asko egir daitekela eta egin behar dela ikusten dugu, bainan talde batek edo pertsona batek ezin du dena egin, batez ere lana hain haundi deanean. Hau dela eta ikusten dugu EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRAREN beharra. Posibilitate asko ditu gure Elkarteak eta gu denok eginkizunak bultzatu behar ditugu. Aldizkaria oso garrantzitsua da alde batetik formazio arloan, artikulu sakon eta gizon jakitunek idatzitakoenean bidez, eta beste aldetik taldeen eta folklore zaleen arteko harremanak sortzeko eta birkortzeko tresna egokia da aldizkaria. Taldeek heuren kezkak, lanak eta ekintzak ager ditzakete bestek ikus ditzaten eta hola lan berriak egiteko asmoak bitzuko dira.

aurkezpena

Egin behar diren lanak ugariak dira gure Elkartearen. Hauetako bat, dantzak guziak bildu zehatz-mehatz batez ere hil zorian dauzenak. Gure folklorea arriskutan dago, eta dantza batzuk galdu dira, jadanik ez ba dira galdu. Horregatik premiazkoa da azterketa on bat egitea Euskal Herri osoan, eta dantza guztiak bildu xehetasun denekin, eta aldaira gustiekin. Hau da gure Elkartearen lan garrantzitsu eta premiazkoa.

Baita ere garrantzitsua litzateke artxibu on batzuk izatea folklore gauzakin eta dantzei buruzko datuekin, nork edo nork zerbaiz jakin nahi ba du edo lan bat egin nahi ba du, datu guztiak baturik dauden leku baten laguntasuna izan dadin.

EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRAK dantzen garbitasunaren gordezailea bezala erregela edo arauak emon beharko ditu dantza bakoitzarentzat, modu batera eta gorde dituen herrian egiten diren bezala egin ditzagun denok.

Beste alde batetik folklorea eta dantzak herri guztian zabaltzea beharrezkoa ikusten dugu. Horretarako irakasle edo monitore ugari izatea beharrezkoa da. Denborarekin gure Elkarteak, bai probintzi bakoitzean bai Euskal Herri mailan dantza irakasleak prestatzen ikastaroak antolatu beharko ditu.

Ba daude beste posibilitate eta beste eginkizun gure Elkartearen bidez egin litzkeenak. Baina gauza hauk aurrera eramateko guk dantzariok egin beharko dugu lana, gure Elkartearen lanaren fruitua izango baita. Hasieran gaude, lehen urrtasa eman dugun Dantzari Eguna -78-arekin, orain aurrera jarraitu behar dugu.

editorial

Una vez pasado el *Dantzari Eguna-78* se nos presenta delante la nueva temporada y como culminación de ella el *Dantzari Eguna-79*. La revista *Dantzariak* tiene una peculiar importancia, pues, además de mantener la presencia física de la Asociación, cumple una doble función: de un lado es un vehículo de formación y de divulgación a través de los temas y artículos técnicos que en ella se publiquen, y por otro lado es un medio de comunicación entre los grupos, pues todos tienen acceso a la revista para publicar sus investigaciones, inquietudes e incluso sus críticas.

Pero si creemos que EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA sirve para algo, y por ello estamos aquí, deben plantearse otras actividades a más largo plazo para ir cumpliendo los objetivos de salvaguardia y divulgación del folklore. Así la Asociación debe plantearse una recogida metódica de todas las danzas con su entorno folklórico utilizando criterios científicos y constituir unos archivos con el material recogido para poder realizar después un estudio de conjunto y para que cualquier investigador pueda disponer de un material amplio y reunido. Posteriormente, a partir de ello se podrían elaborar normas sobre la ejecución de danzas para poder contar con unos criterios válidos y uniformes a la hora de ejecutar las danzas sobre todo en los alardes conjuntos. Otra actividad interesante que se podría emprender es la organización de cursillos de monitores, que permitiría disponer de gente preparada en los planos teórico y práctico del folklore y de la danza para poder enseñar en grupos, ikastolas, barrios, pueblos...

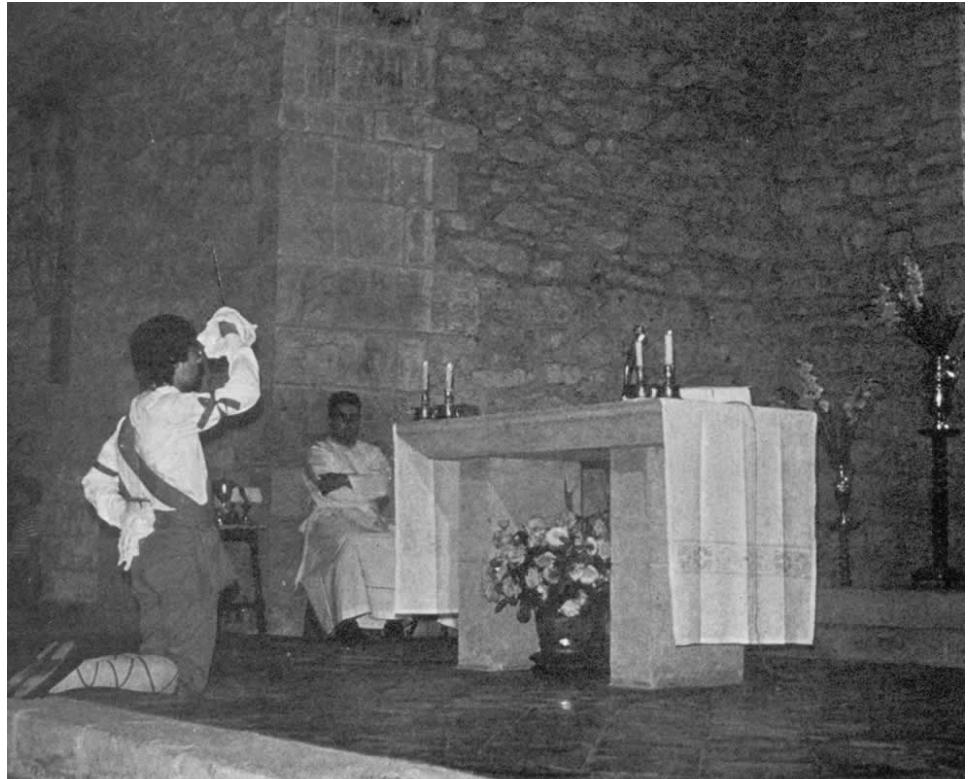
Las posibilidades de la Asociación son muchas y su realización sólo depende de nosotros dantzaris y folkloristas, del interés que pongamos en ellas y del esfuerzo que hagamos. Estamos en el principio. ¡Intentemos llegar al final!

Le *Dantzari Eguna-78* est loin et nous voici déjà avec comme objectif immédiat le *Dantzari Eguna-79* qui montrera le travail réalisé pendant l'année.

La revue *Dantzariak* revêt une importance particulière: en plus d'être le reflet vivant de l'Association, elle a une double fonction. D'un côté, elle est un véhicule de divulgation et de formation, grâce aux thèmes et articles techniques qui y sont publiés; de l'autre, c'est un moyen de communication entre les groupes car tous ont accès à la revue pour faire part de leurs recherches, de leurs idées ou même de leurs critiques.

Mais, l'EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA, du moins nous le croyons, doit aussi répondre à d'autres besoins et se concrétiser dans d'autres activités pour atteindre ses objectifs de sauvegarde et de divulgation du folklore. Ainsi, il reviendrait à l'Association de faire un recueil avec toutes les danzas dans leur contexte folklórico en utilisant des moyens scientifiques, et de constituer des archives avec toutes les données nécessaires pour que n'importe quel chercheur puisse disposer d'un matériel d'étude assez complet. De plus, à partir de ce travail, on pourrait élaborer des normes pour l'exécution des danzas, pour que tous disposent de mêmes critères, surtout lors de manifestations d'ensemble. Une autre activité intéressante que pourrait prendre en charge l'E.D.B., est la formation de moniteurs. Ceci permettrait de pouvoir disposer de gens bien préparés sur les plans théorique et pratique de la danse et du folklore pour enseigner dans les groupes, ikastolas, collèges, quartiers, villages...

Les possibilités de l'Association sont nombreuses et leur réalisation dépend seulement de nous, danseurs et folkloristes, de l'intérêt que nous lui portons et de l'effort que nous faisons pour y arriver. Nous sommes au commencement. Essayons d'arriver au but!



Zumarraga. Ezpata dantza

GIPUZKOAKO DANTZAK

GAIZKA DE BARANDIARAN

Agurra

Zinta dantza

Ezpata dantza

Uztai dantza

Gipuzkoako dantzen artean ba dugu dantza talde bat, *Brokel dantza* izenekoa, herriko plaza egiten dela, eta dantza bat, *Ezpata dantza*, elizaren barruan egiten dela.

Iztuetaren denbora *Brokel dantza* bizirik gordetzen zen, bainan ez gaur egun. Dantza bietaik soinu eta aldairak nolakoak diren ez dakigu: Zortziko lau aldeetako eta Zortziko 40 Muriska edo Kabriolakoa.

Brokel dantzaren bigarren aldaira AGURRA da eta kontrapas erritmoarekin egiten da. Hauetariko soinu ezberdinak erabiltea komenigarri izango litzateke. *Brokel dantzatik* kanpo *Agurra* soinua erabilten da *Gizon dantzan* ere.

ZINTA DANTZA dugu *Brokel dantza* ren bederatzigarren eta azken zatia. *Girgil dantza* izenarekin ezagutzen da ere. Bertan zutabe baten inguruau sarrera bat dantzatzen da eta gero zintak gurutzatzen dira elkarrekin. Dantza hau Zuhaitz inguruko erritotzat hartu dute batzuek. Lehen gizonek egiten zuten dantza hau bainan azken denboretan neskak dantzan ari dira.

UZTAI DANTZA izena ez da agertzen Iztuetaren liburuan inongo lekutan. Ordea, Gipuzkoako dantza-joko bat da egituratan, zatitan eta iruditan. Lehenbizi *Buruza-giak* dantzatzen du bere zatia eta gero taldeak egiten du berea. Ondoren uztai-jokoa dator; hasieran zortzi dantzariet elkar jotzen dute, gero erdiko lauek erritmo biziagoarekin jokatzen dute, eta azkenean ertzetako lauak sartzen dira bizkortasun berarekin bukatzeke.

EZPATA DANTZA Iztuetak *Dantza Zarra* izendatu zion. Galzorian zela ikusi zuen eta soinua eta kanta bildu zituen. Dantza hau elizan eta aldare nagusiaren aurrean egitekoa da. Eginkizun hori betetzeko, egitura berezia du bere sarrera: zu-bien bitartez *Buruza-giak* eta *Azkendarriak* ate

batetik sartuak bezela agertzen dira aldare aurrean. Orduan *Ezpata dantzako Soinuarekin* aldairak egiten dituzte, eta gero berriz Zubien bidez ateratzen dira *Buruzagia* eta *Azkendarriak*. *Dantza Zarra* honen esku aldairak ohararazteko dira, zeren eskuek inguruak eta gurutzeak egiten dituzte eta ez kolpeak beste euskal dantzetan bezela.

* * *

Agurra

Llamada también *Erreberentzia*, esta denominación connota dos aspectos, como son la reverencia profana y la reverencia religiosa. *Agurra* no es, por consiguiente, un mero Saludo, sino un Lots-Agurra o Reverencia. La reverencia profana, como me es grato recordar la explicación de Txomin San Sebastián, se ejecuta ante las señoritas, cuando llega el momento de su homenaje social en la *Gizon dantza*. La religiosa, por el contrario, tiene su momento propio ante la presencia del Santísimo. Una ley común las asemeja, cuando prohíbe girar una vuelta entera ante la señora o ante el Santísimo.

Las melodías son distintas cuando la ejecución tiene lugar ante la Señora y ante el Santísimo. Aunque ello no impida, que la misma melodía de las señoritas se pueda y se ejecute en la función religiosa, dada la majestuosidad estructural de su Zortziko.

Al llamar *Agurra* ahora a esta ejecución, su referencia es inequívoca a la segunda de las ejecuciones que componen la serie de *Brokel dantza*. Actualmente los Contrapases de esta ejecución de *Agurra* son numerosos. No sólo son numerosos, sino también variados y muy propios para la realización de las evoluciones, las cuales encajan perfectamente en sus barras, porque son períodos regulares de compases. Sería muy

conveniente la utilización de los Contrapases mencionados por su riqueza y entonación en los actos tanto profanos como religiosos.

Al hablar de *Brokel dantza* asegura Iztueta que sus ejecuciones fueron enriquecidas con aportaciones de los estudiantes de seminarios, donde aprendieron nuevas evoluciones. Lo que no se sabe cierto es, si esas aportaciones exóticas están realmente incluidas en los títulos de las nueve danzas de esta serie. O también, si las hubiera enseñado a sus discípulos, aunque aprobara su inclusión en esta serie de *Brokel dantza*. Niega alguna vez en otro lugar, que haya recogido evoluciones exóticas en su obra. Al referirse Iztueta a evoluciones concretas y no a danzas nuevas, de su no aceptación para su obra, la deducción obvia sería que en las quince o diecisésis evoluciones descritas en su libro no hay evoluciones extrañas añadidas a las guipuzcoanas.

Por tanto, según el mismo testimonio, la *Brokel dantza* mostraba gran vitalidad durante su época en la ejecución plena de las nueve danzas de su serie. No se puede afirmar lo mismo en la actualidad, porque es muy difícil, si no imposible, el concretar dos de ellas, *Zortziko lau aldetakoa* y *Zortziko 40 Muriska edo Kabriolakoa*, en cuanto a sus melodías y en cuanto a sus evoluciones.

Zinta dantza

Es la novena y última ejecución de la serie de danzas, de que consta la *Brokel dantza* guipuzcoana. En su aspecto externo la *Brokel dantza* muestra un esquema parecido a la *Ezpata dantza* vizcaina. Así como esta última articula en su denominación a la serie de *Banako*, *Biñako*, juego de espadas y de palos grandes para finalizar con el *Txuntzugillo* final (tal como bailábamos en

el Duranguesado hacia los años treinta y uno), la *Brokel dantza* abarca una serie de ejecuciones de herramienta y de meras evoluciones. El mutismo literario de nuestros antepasados, aunque entregaron a sus descendientes el riquísimo acerbo cultural por tradición oral, no nos insinúa el simbolismo de esta danza. Algún folklorista europeo (según creo Karl Horak), cree que el palo de la *Zinta dantza* (o *Girgil dantza*), y por extensión, toda la ejecución, representa un acto alrededor de un árbol. Si se recuerda el simbolismo tan extendido de los árboles, tanto entre los indeuropeos como en los semitas, no sería disparatado el intento de descifrar el simbolismo de la danza partiendo de su representación como árbol.

Entre los vascos, la *Zinta dantza*, como toda danza-juego, comprende dos partes definidas, el Paseo introductorio, aunque en este caso no se dé propiamente un Paseo, y el Juego.

La introducción antecede a las dos ejecuciones de que consta el juego de tejer y destejer el entrelazado de colores sobre el palo. Cuando se transcribió esta danza había sus dudas sobre el número de melodías y la melodía de introducción, que se requería para su armónica ejecución. Pero ha quedado definitivamente (o quizás estaba ya desde antes) concretada.

Como toda danza vasca la *Zinta dantza* o *Girgil dantza* es propia originariamente de hombres. El cambio de hombres por mujeres es reciente, como lo es en alguna zona, al menos, de Europa, por el cambio de concepción de la mujer en la sociedad moderna. Si se consideran las circunstancias de las diversas danzas en Euzkadi, unas que son eminentemente populares por la participación

Legazpia. Herriko dantzariak →



multitudinaria en las plazas públicas, no discriminan a las mujeres de su participación. Otras, sin embargo, las que son ejecutadas por grupos disciplinados, en las que la participación excluye a las hembras, tendría un signo ritual.

Este carácter ritual, si un pueblo quiere ser fiel a su tradición y folklore, debería de imponerse a otras consideraciones modernas, cuando en algunas circunstancias decidiera el pueblo reejecutar la tradición y folklore en su pureza. En estos momentos el folklore debiera de ejecutarse o repetirse sin los aditamentos o cambios producidos en tiempos modernos, aunque ordinariamente y en momentos no tan solemnes participan las mujeres, porque es mejor siempre que el folklore ancestral perviva aun cambiado en algunos elementos que muera totalmente por conservarlo fijo e inviolable.

Zumarragako dantzariak, herriko enparantzan

Ezpata dantza

De las dos Ezpata dantzas, la vizcaina y la guipuzcoana, ha sido la primera más conocida por su representación más frecuente que la segunda. Mientras la Ezpata dantza vizcaina es una sucesión de evoluciones y juego de herramienta, la guipuzcoana entreteje con grandes espadas puentes o puertas, como si abriera un portalón para el acceso al altar y lo cerrara después del oficio realizado ante él.

Ya en tiempos de Iztueta la presunción de que iba perdiendo actualidad era clara y atestiguada por el coreólogo. Al definirla como *Dantza Zarra*, Iztueta dejaba conjutar la preocupación que sentía de su probable pérdida, y al igual que de las Soñu Zarrik o Melodías Viejas, se apresuró a recoger su texto. Por eso, aunque no esté incluida la *Ezpata dantza* entre las melodías de preferencia de Iztueta, se acerca a ellas



por esa preocupación de recoger música y texto.

Muestra su aspecto religioso, no sólo por su despliegue y celebración en el día concreto del Corpus o el día 2 de julio (antes fiesta de la Visitación) en la ermita catedralicia de Zumarraga, sino también por la melodía *Agurra*, tan solemne por la contextura de la pieza como por el sentido del texto. Pero eso no impide que sea representada también como espectáculo folklórico.

La introducción de esta danza en su representación religiosa consta de evoluciones que van ajustadas a la pieza llamada *Agurra* (o *Lots Agurra*). Si se compara esta pieza con los *Contrapases* de la llamada de las señoritas, el ritmo y las evoluciones anuncian bien pronto el carácter del sentimiento religioso, latente en la introducción. Esta se reduce a cuatro puentes o *zubiak*, como se llaman actualmente, que el *Buruzagi* y los dieciséis *ezpata dantzaris* entrelazan lentamente. En este aspecto la *Ezpata dantza* guipuzcoana no difiere de las demás danzas, pues generalmente hay en todas una introducción.

La introducción, por otra parte, si por su texto es un introito de salutación religiosa, lo sería también por el significado de sus evoluciones, si consideramos el entrelazado de las espadas grandes, tejido sobre las cabezas del grupo, y encabezados por el *Buruzagi*. De este entrelazado aparecen el mismo *Buruzagi* y los *Azkendaris*, como por una puerta, y se introducen hasta su presentación ante el altar mayor. Todos los *ezpataundi dantzaris*, menos el *Buruzagi* y los *Azkendaris* protagonistas del oficio divino, vuelven a desentrelazar la puerta, como si la cerraran, mientras los oficiantes desempeñan el acto de pleitesía ante el altar. Una vez presentados los oficiantes dantzaris ante la divinidad, la *Deya* anuncia las evoluciones propias y establecidas por costumbre ancestral de la *Ezpata Dantzako Soñua*.

Algunas melodías, según Iztueta, constan de tres partes de seis compases cada parte, si la medida fuera de 6/8. Pero no consta de tres partes, sino de cuatro partes de seis compases cada una, si la medida fuera de 5/8.

En cuanto al texto de esta danza como de las demás guipuzcoanas en general, se puede afirmar que no posee valor literario. Sea texto tradicional recogido por Iztueta, o en parte, al menos, creado y retocado por nuestro coreólogo, es anecdótico y simplemente popular, y como tal no se ha de intentar buscar o hallar valores poéticos.

Débese recordar por último, que la *Dantza Zarra* posee cierta variedad de evoluciones de manos. Cosa inusitada en las danzas vascas es la expresividad desarrollada en alguna manera por las manos, que nunca evolucionan sin espadas, etc. En esta *Danza Vieja*, sin embargo, actúan de manera totalmente distinta a como se emplean en las danzas-juego. No se trata de golpes acompañados de palos, espadas, etc., sino de círculos rítmicos realizados con las espadas cortas del *Buruzagi* y *Azkendaris*. Después de la actuación del *Buruzagi* y *Azkendaris* delante del altar, vuelven a entrelazar los arcos y la puerta con las espadas grandes, y por debajo de su dintel se retiran los dantzaris propiamente dichos, que son los oficiantes *Buruzagi* y *Azkendaris*. Naturalmente la puerta se cierra, y termina el oficio de los escogidos, ya que el grupo no baila, sino encuadra únicamente el simbolismo de la puerta.

Uztai dantza

Aunque no se encuentra esta danza en la colección de Iztueta —tampoco está registrada su homónima *Uztai Aundiakikoa*— es, sin embargo, una Danza-Juego guipuzcoana. Lo es por su ejecución, estilo, partes y figuras.



Legazpi. Kurutz deunaren egunez prozesioan

El comienzo de esta Danza de Arcos pequeños debería de asignársele al *Buruzagi* de la ronda, quien recorrería el itinerario clásico en este género de danzas al ritmo de un *Zortziko*, tanto por su medida como por su número de compases. Después del primer *Zortziko* de introducción, la primera *Deya* anuncia la acción del grupo, el cual ejecuta con el paso e ida y vuelta a sus puestos iniciales los dos períodos de ocho compases repetidos del *Zortziko*.

El Juego de los Arcos, cuyo simbolismo, si es que lo tuviera, sería muy difícil de precisar, presenta dos aspectos claramente definidos. Los ocho *uztaixiki dantzaris* entran primeramente en acción, que luego se limita a los cuatro interiores, mientras permanecen quietos los otros cuatro compañeros. Finalmente los ocho dantzaris actúan de nuevo para finalizar el juego. La

exhibición de los Arcos, cuando ya los cuatro interiores desgranen con vigor los golpes al mismo tiempo que giran en rotación en sentido inverso al de las agujas del reloj, va acelerándose cada vez más. Al entrar de nuevo los ocho dantzaris prosiguen bien compenetrados la aceleración impresa por los interiores. No sólo deben recuperar el ritmo rápido de los interiores, sino que deben aumentarlo hasta lo posible, de modo que la aceleración de los restallidos de los miembros se ajusten con el orden y ritmo de la acción, que siempre deben guardarse por ley común de la danza.

No sólo en las Danzas-Juego de herramienta, sino en toda danza guipuzcoana, en la que el dantzari actúa en solitario, preside la regla de complejización de las evoluciones. Así como la acción del solitario *Aitzindari* o *Azkendari* o de ambos a la vez, es cada vez más compleja y movida, mientras que el instrumento va retardando su ritmo para que se ajusten aquellas evoluciones, así también en la Danza-Juego van paralelamente el juego de arcos o brokeles, y la aceleración de la música.

Esta aceleración tiene por finalidad una brillantez del acto, que acapara la atención del espectador por la habilidad de los actores. Ni en este género de danzas, ni en ninguna otra danza vasca se observa el menor matiz de provocar un momento estático o de trance.

Se pretende la pura acción, el puro juego y la acción brillante del acto.

Legazpi. Herriko dantza →



Xorrotxak, Jaunaren epata biltzen du

Ziberoako Ihauteria

IPAR - EUSKADIKO ORDEZKARITZA



Kauterak Jaunaren aurrez-aurrez

Antropolojia deitu jakintzak ikertu ditu gizonaren bizi eta ohiturei dagozkien guziak. Ohitura horietan aurkitzen ditugu lehengo gizonen urrats batzu edo hatz batzu. Hatz horietarik asko hain zuzen agertzen dira gure ohiko dantzatan bai urratsetan eta bai bil moldean. Dantza-gai batzu hurbil ditzakegu harpe ziloetan dauden marrazkiderrei. Hauk harrian bernuzatu zituzten eta besteak aldiz gizonaren gogoan sartu ziren. Ba dakigu gaur egun marrazkintza eta dantza biok helburu bera zeukatela: rito edo jainko baten ospakizunerako eginak zirela. Baitakiguru ere gizona etxoletan bizi izana gatik harpe ziloetara zihola bere otoitzetarako. Beren ihizi soilek bizi ziren garai hartan lan hunek bazeukan garrantzi haundiak; jatekoari dagozkion guztiek bezala. Ez da beraz

harritzeko ihizi itxura horiek nabari agertzen bazaizkigu otoirotki horietan. Geroxeago gizona artzai-nekazari bilakatuko delarik ohitura eta sineste berak atxikiko ditu beti goi-indarrei hel egiten ziela. Eta hemen iduzkiaren ritoak sortzen zaizkigu nasai udaberria eskatzeko zalantzak ezta (ordu haietan negu oso bortitzak zituzten eta gosetearen beldurrean zeuden).

Uda berria itxuratz zuten zuhaitz gazte batez (persona gazte baten bitarte) eta hunen aurrean bidea garbitu behar zen. (Txerreroa ez ote du zerbaite holako egiten?) Ibiltzen ere zuten zezen edo zaldi eder bat (Zamalzaina?) edo oraino aker bat indarraen seinale.



Kerestuak, Zamalzainari laguntzen diote

Gizon eta abere sakrato horien ondotik zetorren emazte bat (etxeko andere) lur ona eta joritasuna agurtzeko. Horiek guztia denbora ona galduzko; (berriki arte euri ekar erazleak baziren) Ziberoako maxkarada edo ihauteria oraino ere udaberriaren eskakizun bezala har dezakegu. Bide nabar aldatu baldin bada ere hala nola beltz errebelatuak eta horrelako batzu lotu dizkiotearik, baina halere hor kausi daitezke oinarrizkoenak: zaldia, emaztea, eta hauei bide garbitzailea eta denetarik garrantzitsuena garaia: udaberria edo primadera.

Denek badakigu Ziberoa dela zazpi probintzietarik ttikiena. Bizkitartean eta araberan hau dago dantza eta ohitura herrikoiez aberatsena. Ohitura hauetan ederrenak pastoralak eta maxkaradak. Baina gaur gauden geure maxkarada edo ihauteriarekin; herri

guztia elkarretatzen du: Ziberotar bakoi-za dantzaria da edo izana bederen. Gizar-tearen zirkatze bat bezala agertzen zaiku ihauteria hau eskualde batetik eta bestetik «Comedia del Arte» delakoaren eite (antz) zerbaite badu. Ez da beraz jostagarri soil bat ez eta dantza soila bainan biak badauzka: arren, gehiagokoa da.

Ziberoko ihauteria auzo herrietara badoa eta bertakoekin zeingehiagoka ari dira dantz; biziki trebeak behar dute izan onhar-tuak izaiteko. Ibilaldi horretako ihautelarietan aurkitzen ditugu Jaun haundi eta irringarri, aberats eta errumes, gorri eta beltz.

Jauntzi eder eta gorria asko daukatenak: jende ohoragariak goi-mailekoak. Jauntzi hits eta ilunak, *beltza nagusi*: Herriko errumesak, mutiko tzar edo atzerritar, oihuka eta garrisaka dabiltza edo berdin ohointzan. (Alegia).

Tekniko aldetik trebantza haundia galda-tzen dute Ziberoko dantzak. Alabainan dantzari honek darabiltza erderaz deriztegun «jetés-battus», «entrechats», «assemblée», «brisé de volée», «pas de bourrée», «sissonne», «coupé» etabar.

Dakusagun orain banazka ihautelari be-reizi hok:

Gorriak

1 *TXERREROA*: Aintzindari ta bide garbitzaile bere ziri edo makil zaldibuztan-dunarekin, ihautelariak lasai ibil daitezen. Constanti jaunak dio *Txerreroa* dela zerri artalde zaintzalea. Xamar edo palto gorria du eta galtza beltzak belaunetaraino; pulun-pak ttikiak darabiltza gerritik.

Donibane Lohizuneko Dantzari Eguna-75. Xorrotxak →



2 AXURIAK edo Bildotxak artzainarekin:

Bildotxak itxuratzent dituztela, bizpahirur haur osoki xuriz jauntziak artzai batek daramatza soka batetik eta xistu eginez. Artzainak haizkora bizkarrean du zernahitako baliaztzen baitu hau. Ihautelariok ez dira gehiago sartzen maxkarada taldeetan.

3 HARTZA: Gizon azkar bat osoki ahuntzen larruz jauntzia, beste bat zaintzale ondoan daukala.

4 GATUZAIN: Gatuaren aztaparra itxuratzent duen zigi-zaga herramenta batekin izpiritua gaitxoetarik zaindu nahi ditu etxeak eta bazterrak oro.

5 ERRUMESA: Bere arrazako pildarekin (jauntzi trixtekin) Zamalzainari Jatera

emaiten dio bere gona laburrean daramana. Hirur hogoi urte baditu *Errumesaren* ordain *Ostalera* (Cantinière) darabilgula; emazte lan hau ere gizon batek atxikitzen (edo eukitzten) du. Xehetasunetan sartu gabe palto urdina du eta gona gorria. Azpian galtza xuriak ditu eta bizkarretik dilingan edari ontzi eztainuzko bat.

6 ZAMALZAINA: Hau ihautelarietan ospetsuena. *Txerreroa* bezala jauntzirik dago, palto gorri eta galtza beltz buruko eder batekin dena luma eta dixtira.

Soinean dauka alegia zaldi iduri edo antzeko bat aberaski lantua eta apaindua.

7 KERESTUAK: Nausi-Morroiak. Biarnesez mintzo dira. Makil bat buru gibilean dakarte besoak zabal eta lasai eukitzeko. Ihautelariok, lehen, *Beltzen* mailekoak



zitezkeen; bainan gaur *Zamalzainaren* gibiletit dabilta: Ziberotar ahoragarri bila-katu direlakotz ala ote hor aurki dezakete-lakotz bere lan bereiziaren egiteko parada?

8 LORE SALTZAILEAK: Bi emaz-teki ziren; lore azau ttiki batzu zekartzaten herriko «Jauneri» eskaintzeko. Ihautelariok ez dira gehiago ibiltzen; azken aldikotz ikusi ziren Atarratzen 1859-an.

9 KUKULLEROAK: Binazka doaz bi-deareen bi aldetatik. Geroxago ikusiko dugun «Jaunaren» zaindariak daitezke hauk.

10 PERRATZAILEAK: Biga badira gutienez nausimorroia hemen ere; gehiago ere izan daitezke lan hortarako. Nausia lane-ko prest dago larruzko taulier horia soinean eta bere lane-ko tresna batzu eskuan. Morroiek dakartzate uli haizatzekoak... eta ez dute lane-ko gosturik. Buruzagiak beti dantzari ona behar du izan. Laister erakuts beharko baititu bere jeinuak Godalet dantza-n.

11 ZANPURRAK: Ez dira maiz ikus-ten Ziberoan. Baxenabarretik datozena ba daiteke. Launazka eta armadako zanpurren jauntzitan kausi ditzakegu.

12 ENTSENARI: Beltzez jauntzia «go-riren» herronkakoa izana gatik! Ziberooko lehoina darama. Honek ere dantzari ona behar du izan barrikada iragaiteko eta Brailia hausteko aintzindarigoa baitauka.

13 JAUNA ETA ANDEREA: Haundi-tarik ditugu hauk. Jaunak «Queue de Morue» beltza eta xingola urdin zabal bat sorbaldetarik gerri-sahetsera. Ihautelari guziek zuzendaria dute hau eta denak honen menpean daude. *Andereak*, dena zuriz, esku-emaitean dio «Jaunari» eta dantzan joka-tuko da bere aldian «jaunaren» ezpata edo maya eskuan.



Hartza, bere eman aldian

14 LABORARIA ETA LABORARI-SA edo **ETXEKO ANDERE:** Laborari-ko edo nekazariak badu eskuen akulo bat eder-ki apaindua. Emaztea dabilko ondoan-biok igandetako jauntzitan, eta barrikada jauntziak emanen dituzte.

* * *

Musika edo soinuak bereizten ditu go-ri-riak, ondotik datozen beltzetarik. Txüllüa egurrezko da hiru ziloezin eta soinu zorrotza du. Ttun-ttun aren ordain Lyre iduri edo antzeko bat; baizik hemen sokak jotzen dira makil ttiki batekin.

Beltzak

Hona orain datozkigula, nahas mahas «Beltzak».



Jauna eta Anderea. Muga-rekin emaiten dute jauzi aldi bat

BUHAMIAK edo **ERRUMESAK:** It-suski jauntziak eta egurrezko nabala-k esku-uan. Beren Erregea, *Baratxegarai* Haundia, inguratzen dute eta solas gazia-ko edo gizenak darabiltzate. Berrikita emaztekiak baztertu dituze hauen solasak ez zitzaizkiakotz aski gizenak?

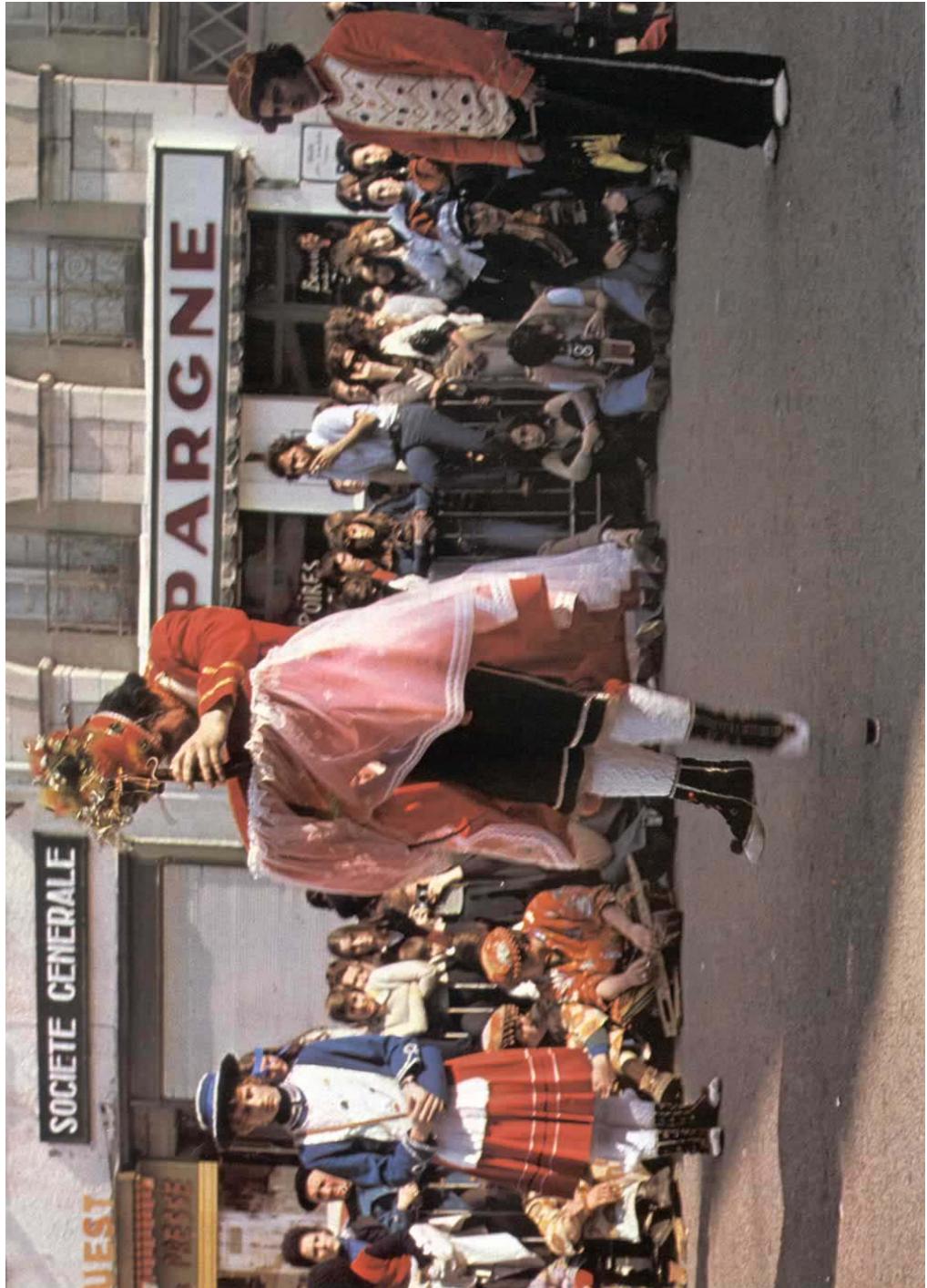
KAUTERAK: Hiru dira: nausia (ober-ni), morroia (pupu), ikasle aprendiza (pi-txun). Karrosa zahar bat daramate eta asto bat, bizkarrean dauzkala bertzta edo pertza zilatu batzu. Nausiak azote batekin dago bere manamendua finkatzeko hala beharrean. Auvergne-ko eta frantses mintzairaz darabilte kiskun-kaskun.

XORROTXAK: Biga dira, oraino ere nausi-morroia-koak. Hauk dira herriko irabaz-pide ttikien ordariak. Morroiek xorrotx-

taula txar bat daramate eta bertsoak botazten dituze zerbaite diru biltzeko.

Beste ihautelari batzu ere aurkitzen dira maxkaradan, hala nola *Kear Garbitzailea* (ramoneurs), *Bizar Egilea* (barbier), *Botikariottikia* (apothicaire), *Apezpiku* edo *Obispoa* (evêque), *Iatz Saltzailea* (espagnolle-marchande de charbon), *Eskaleak* (mendiants) eta ere *Poliz* gizon bat edo beste.

Ziberon ohi da herri batetik besterakoan barrikada batzu craikitza ia-hautelarien bidea trabatzeko alegia. Bainan jakin behar



duzue, ihautelariekin beren dantzari dohainak osoki erakutsi arte «barrikada» egonen dela xutik! Barrikada garaitzeko edo bentzutzeko «Gorriek dantzatzen dute lehenik, banazka, lerroan, *Txerrero*, *Gatuzain*, *Kantimiersa*, *Zamalzain* eta abar. Dantza bukazean, dantzari batek jauzi egiten du barrikadaren gainetik eta buhamiak lorietan orroaz lotzen dira batzutan, denek xorta bat alaiki edan aintzin. Barrikada bentzeturik, ihautelariak aintzina edo aurrera daitezke; herriko «jauneria» agurtzeko eta karrika erdian besta edo jaia aintzina eremaiateko bere arrailleria guziekin eta batez ere dantzakin:

— *Aitzina phika* (jauzi)

— *Godalet dantza*

— *Gabota*, bere aire zaharrean — hau Vestrie-ren denborakoa, guturaino helduareta ziberotarrek beretua.

— *Branli eta jautziak* herri guziak emanenez eta karakoila deritzana *Entsenaria-k* kudeatzen duena.

— Eta amaitzeko *Moneinak*.

Beste dantza ezagutuenak, bainan maxkarada sartzen ez direnak:

— *Ostalersa* (danse de l'aubergiste femme) hauk dira Ziberoko, Baxenabarreko, eta Lapurdiko dantza-jauziak.

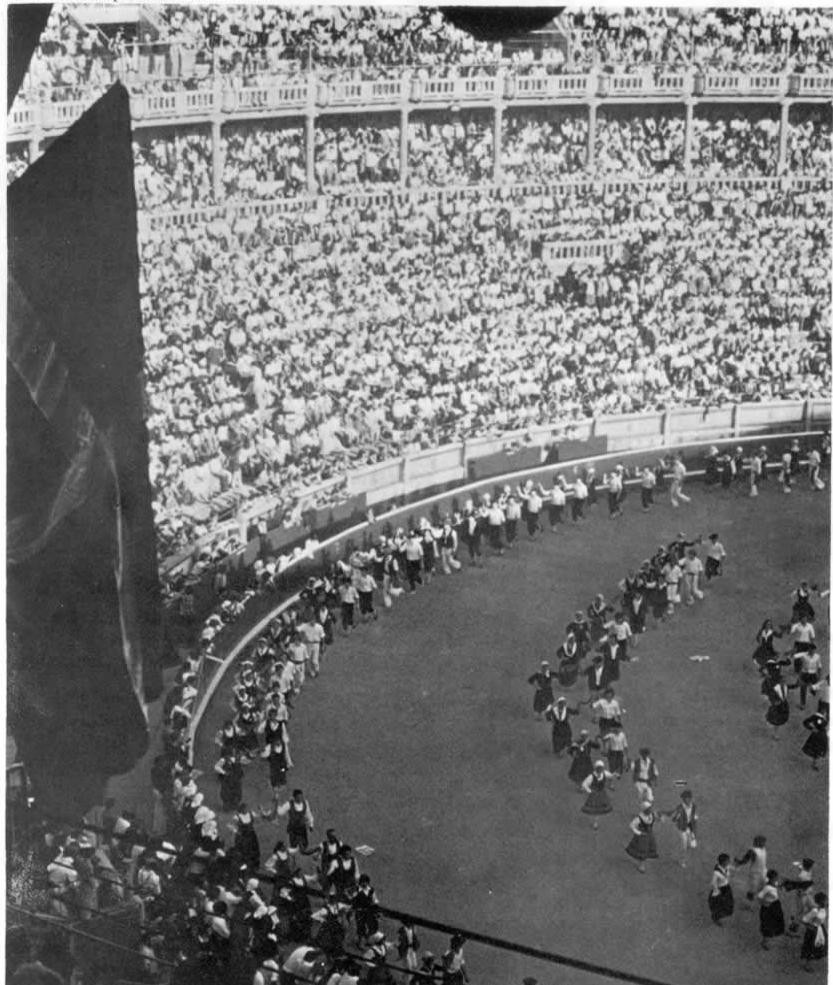
— *Satan dantza*: lehen pastoraletan agertzen ziren bakarrik «debruaren» atetik jalgiz (irten) ikusliarrak pixka bat banotzen zirenean giroa berriz berotzeko. Satanek dantzatzen dute aire zahar oso ezagun batean «Bon voyage Monsieur Dumollet» deritzana.

Beste zenbakian azalduko ditugu Lapurdi eta Baxenabarreko dantzak. Bainan Ziberoko ihauteria honetaz ba litzateke oraino asko erraiteko. Xehetasun guziak nahi dituenak idatziz diezaguke zuzenbide honetara: *Euskal Dantzarien Biltzarra*.

M. J. C. Polo - Beyris - Bayonne 64

Dantzari Eguna - 78

Iruinea, Zezen enparantzan. Larrain dantza



Iruinea. Enparantzan sartu aurretik hizketan

Egiazki, 1977-78 arteko aldiketan **EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA** egindako lanik handiena eta garrantzitsuena *Dantzari Eguna-78* izan da. Gure Elkartea eskualde guztia baturik ikertu zitzzion Euskal Herriari.

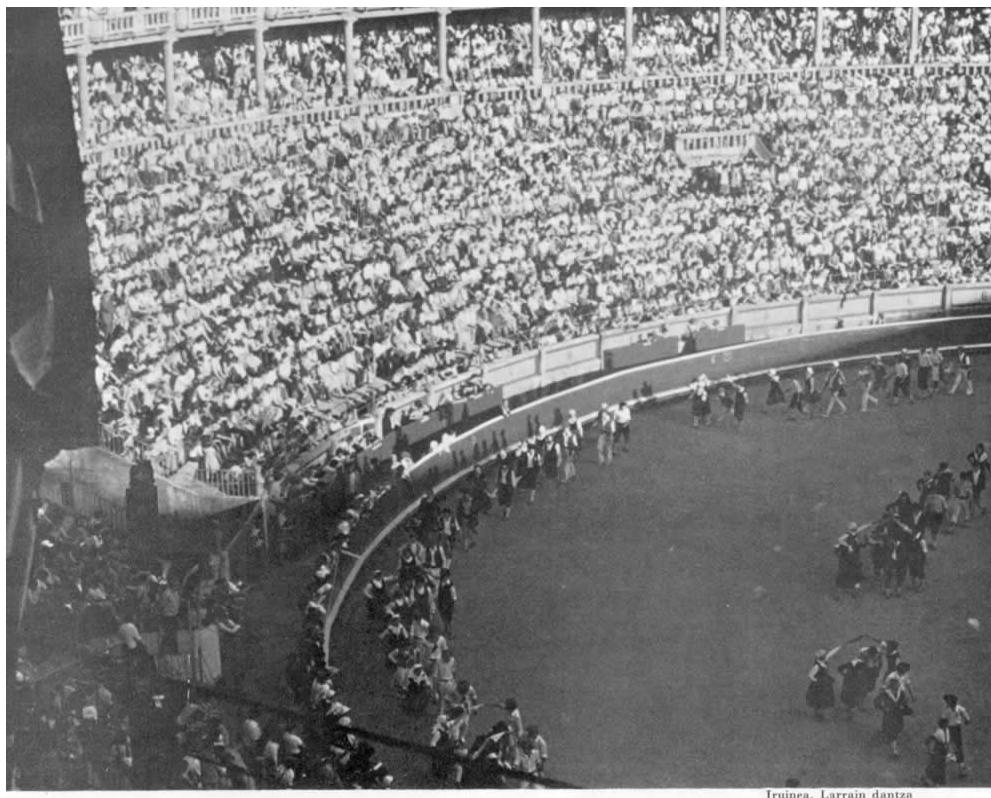
Antolatzeko lanak gogorrak izan ziren eta hainbeste bilkura egin da xehetasun guztia estaltzeko. Batzorde Tekniko bat eratu zen eskualde guztietako ordezkariek osatua. Baita ere *Larrain dantza* aukeratu herrikoi dantza bezela denak elkarrekin dantzatzeko.

Iragarkuntza egiteko eta diru-laguntza eta baimenak lortzeko jество ugari egin zen. Beste aldetik, dantzak irakasteko saioak an-

tolatu ziren eskualde guztietan. Denek zuzen eta berdin ikas dezaten, sorterrian nola egingen den dantza hala irakasteko araua hartu zen.

Dantzari Eguna bera alderdi bitan zatitu zen. Goizean goizik, txistulariek, gaiteroek eta fanfarriek korrikalea eman zuten. Ondoren, herrialde guztietatik heldutako taldeek Iruineako 16 tokitan dantzatu zuten, herritar denei dantzak erakusteko. Gero Magdalena zuhaztian bazkaria egin zen, denak batera, bainan bazkalondoan jai-giro gutti sortu zen.

Arratsaldean talde guztia desfilean ibili ziren Iruineko karriketatik, zezen plazan



Iruinea. Larrain dantza

bukatzeko. Eta han bertan zazpi Euskal Herrietaiko dantzak ageraldi ederra egon zen. Hasierako *Agitariena* izan genuen, Ikerriña denen buruen gainetik igaro zelarik. Ondoan, Bizkaiko dantzak agertu ziren, eta hauen ostean Iparraldeko dantzak: *Barrikada ahustia*, *Gabota zaharra*, *Aitzina phika* eta *Muxikoak*. Gero Arabako dantzak heldu zitzaiatzigun: Ziekoko *Zuhaitz dantza* eta *Jota*, Iekorako *Kate dantza*, eta Paganosko *Txulalai*. Jarraian, Gipuzkoako dantzak: *Agurra*, *Uztai Txiki dantza*, *Zinta dantza* eta *Ezpata dantza*. Azkenean, Nafarroaren aldetik, Mutil dantzak (*Hiru puntuko eta Billantziko*) eta *Baztango zortziko* agertu ziren. Dantzaldia bukatzeko neska-mutil bikoteak ateratu ziren *Larrain dantza* egiteko denak elkarrekin, plaza osoa betetzen zutelarik.

Dantzari Eguna-78 positibotzat jotzen dugu batez ere gure Elkarteak bizirik eta folklorearen eta dantzaren alde jokatzen duen bera burua agertu duelako. Beste aldetik, taldeen eta herrialdeen artean dantzak-eta elkar irakasteko harremanak sortu dira. Baita ere, dantzari eta talde askok, *Dantzari Eguna-78* medio delarik, folkloreen auzpegia berri eta zabalago bat ikus-teko posibilitatea izan dute.

Garrantzitsua da ere dantzen normalizabitetza hartzea Dantzari Eguna. Hau prestatzeko saioen bitartez, urterik urte, denek ikas ditzakete dantzak zuzen eta garbi lehen aipatutako arauetan baliaturik.

Tamalez, diru laguntza oso urria izan dela esan behar da eta taldeek berek gastuen

zati bat ordaintzeko premian daude. Zorionez, ostera, diru aldetik ez ba da, gauza positiboak ateratu dira *Dantzari Eguna-78* honetatik Iruinean erakutsi zen bezala. Haiek aurrera jarraitzeko bultzatu behar gaituzte.

* * *

La más importante de las tareas que ha llevado a cabo la Directiva de *Euskal Dantzarien Biltzarra* durante el curso 1977-78 ha sido, sin duda, la preparación y realización del *Dantzari Eguna-78*. Ciertamente ha sido una labor importante, pues suponía la presentación masiva y unitaria de la Asociación a toda Euskal Herria, a la vez que se promovían las ideas de divulgación y popularización de la danza vasca.

La preparación fue ardua, pues se celebraron 10 reuniones de la Junta Directiva desde enero a junio, para ir concretando y resolviendo los diversos detalles y problemas de organización del día. Ya desde la primera reunión se fijó el lugar de celebración, que sería Iruinea, a petición de los representantes navarros, que querían comenzar su actividad en la Asociación trabajando. Hay que felicitarles, no solamente por el propósito, sino por la organización que lograron. No faltó detalle. En la misma reunión se formó la Comisión Técnica que iba a encargarse del montaje del *Dantzari Eguna-78*. Estaba formada por un responsable de cada región, incluida Ipar-Euskadi y tres representantes navarros. También se decidió la danza de conjunto a interpretarse: *Larrain dantza* o baile de la Era de Estella, por su carácter y por celebrarse en Nafarroa el *Dantzari Eguna-78*.

Iruinea. Atarratzeko dantzariak ibilaldian



Además de las reuniones para concretar los detalles técnicos y organizativos hubo que hacer numerosas gestiones para conseguir los permisos, lograr subvenciones económicas para sufragar gastos, lanzar una campaña publicitaria a través de los medios de comunicación, etc.

Se quiso dar al Dantzari Eguna-78 un sentido positivo y se organizaron ensayos en todas las regiones para enseñar las danzas que se iban a bailar, teniendo todos oportunidad de aprender nuevas danzas y además se aprovechó para ir normalizándolas, a fin de que todos las pudieran ejecutar tal y como se realizan en los lugares de origen, eliminando las adulteraciones y desviaciones del patrón original, que han desvirtuado la danza folklórica en más de un caso.

Al hacer el programa del Dantzari Eguna-78 y atendiendo a la idea de divulgación de nuestras danzas populares se dividió el día en dos partes, de forma que por la mañana todos los grupos asistentes bailarían en 16 puntos diferentes de la ciudad, siendo recibidos puntual y eficazmente por dantzaris de los grupos de Iruinea, que se encargaron de atender y guiar a los dantzaris de las demás zonas del País. Así se logró que hasta los barrios más apartados y las personas que no pudieron asistir al alarde masivo de la tarde, tuvieran ocasión de presenciar danzas de diversas zonas. Se tuvo el cuidado de, en lo posible, enviar a cada punto grupos de diferente procedencia. Por la mañana temprano, como anuncio del día, hubo danzas a cargo de txistularis, dulzaineros y fanfarrias. En conjunto, en Iruinea se creó un ambiente de fiesta, que fue resaltada por la prensa diaria en sus comentarios del día. Nada más lógico, pues el folklore es eso, una fiesta natural y espontánea en donde todo el mundo tiene derecho a participar y divertirse.

Después de las actuaciones de la mañana todos los grupos se reunieron en la arboleda de la Magdalena para comer lo que cada uno había llevado. El lugar era magnífico, pero quizás demasiado grande, lo cual facilitó la dispersión y aislamiento de los grupos. Esto es algo a mejorar en ocasiones sucesivas, pues entre los vascos la comida es una ocasión inigualable para tratar conocimientos y establecer lazos de amistad. Otro hecho a mejorar, del cual somos todos responsables, fue el escaso ambiente de fiesta que se formó después de la comida. Si nosotros, los dantzaris, no somos capaces de hacer la fiesta, acordémonos del evangelio: «si la sal se desal...». Aunque quizás la culpa la tuvo la dispersión. En fin, valga como crítica constructiva y ahí queda como objeto de análisis y meditación para los próximos Dantzari-Eguna.

Por la tarde, después de un desfile por las calles de Iruinea, se celebró la exhibición folklórica de todos los grupos, realizándose las danzas previamente acordadas y ensayadas y que abarcaban todo el área geográfica de Euskal Herria.

El desfile se calculó minuciosamente para que los grupos que interpretasen las danzas vizcainas, primeras de la exhibición folklórica, quedaran colocados en la plaza, una vez haber desfilado el resto por el interior de la misma.

La danza que abrió el festival folklórico fue *Agintariena*, danza vizcaina, en la cual la *ikurriña* que presidió el desfile, en brazos de un navarro, ondeó en el centro de la plaza sobre las cabezas de los dantzaris (postrados en actitud de respeto y reverencia). Fue uno de los momentos más emocionantes y de una belleza plástica sin igual que hizo arrancar fuertes aplausos de los espectadores. A continuación se interpre-

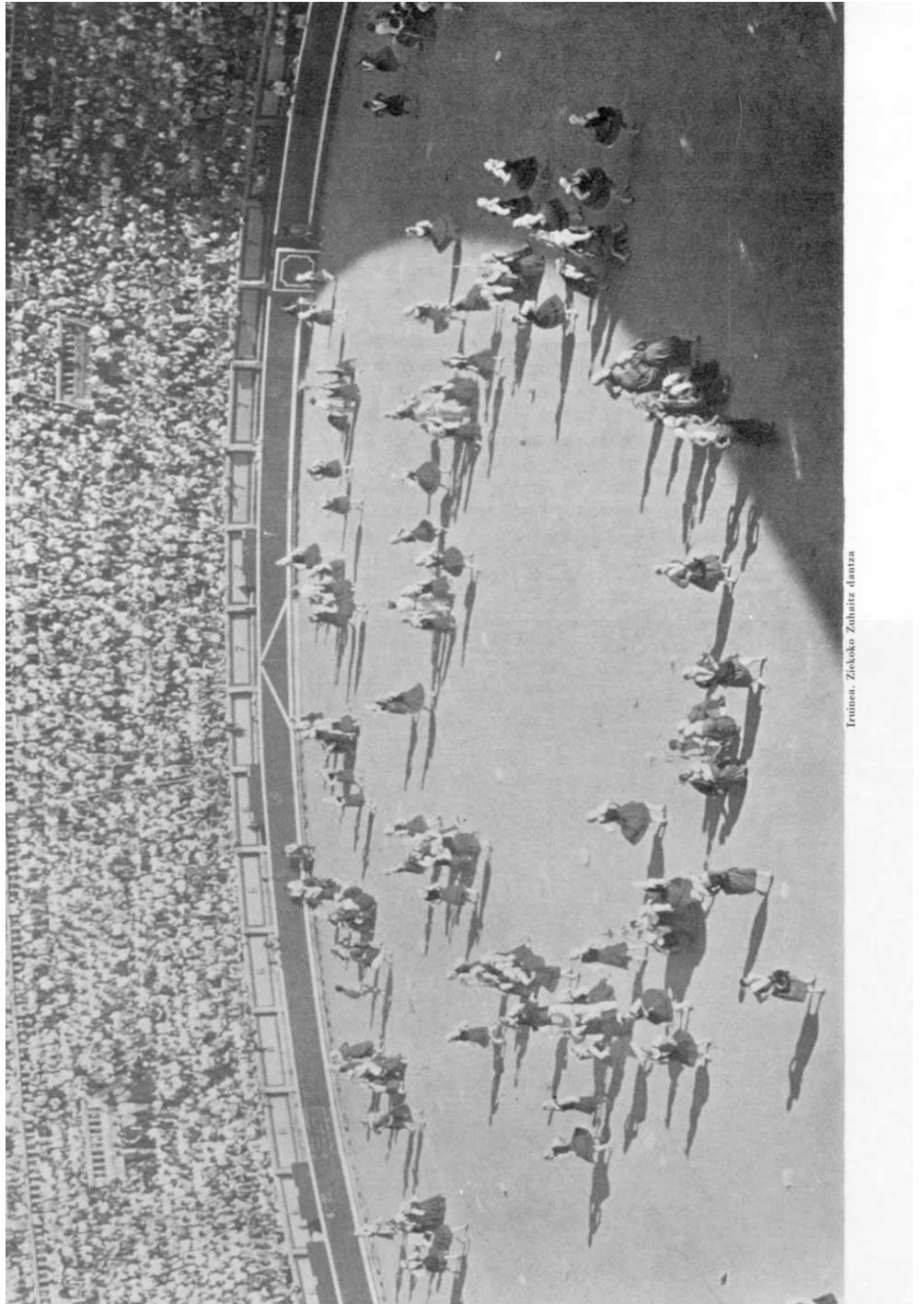


Iruinea. Txulalai dantzatzeko gertaturik.

taron las danzas vizcainas pertenecientes a la Dantzari dantza. Siguieron después las danzas del *Barrikada ahustia*, *Gabota zaharra*, *Aitzina phika* y *Muxikoak*, que llenaron la plaza con el colorido y vistosidad de sus trajes. En el turno de las danzas de Araba se bailaron la *Danza de El Arbol* y la *Jota* de Zieko (Elciego), la *Danza de la Cadena* y se terminó con el *Chulalai*, danza cantada muy sencilla y con posibilidades para que pueda participar todo el que lo deseé en ella. Seguidamente las danzas guipuzcoanas: *Agurra*, *Uztai txiki dantza*, *Zinta dantza* y *Ezpata dantza*, pusieron un toque de severidad y elegancia al festival. Finalmente los veteranos maestros baztanenses circundaron la plaza invitando a la danza que dirigieron. Fueron secundados por varios centenares

de jóvenes dantzaris de todo Euskal Herria. Ejecutaron *Hiru puntukoa* y *Billantziko* en primer lugar, seguidamente se incorporaron las chicas para bailar *Baztango zortzikoa*. Todas ellas danzas circulares, sencillas y elegantes, accesibles a cualquier edad.

Como colofón se bailó *Larrain dantza* o baile de la Era que por su carácter social, bailándose en parejas y no en grupos separados, había sido designado para este Dantzari Eguna-78 como baile de conjunto a popularizar y no, como algún diario había comunicado, como baile nacional. *Euskal Dantzarien Biltzarra* no pretende dar títulos, sino que es el pueblo el que escoge y adopta las danzas que le convienen para las distin-



Iruinea. Ziegoko Zahaitz dantza

tas ocasiones. *Larrain dantza* creemos que presenta características muy importantes para que fomentemos su popularización.

El Dantzari Eguna-78 ha tenido aspectos muy positivos, pues se ha lanzado a la opinión pública una imagen de la Asociación como entidad viva y que trabaja por la recuperación y divulgación de nuestras danzas y se esfuerza en conseguir que el pueblo recobre su propio protagonismo en la fiesta por medio de la danza. Otro aspecto positivo ha sido la incorporación efectiva en la Asociación de Nafarroa, que ha puesto cuerpo y alma en la organización de este Dantzari Eguna-78, así como la unión y hermandad que ha presidido, a la hora de trabajar e intercambiar danzas y material, entre las distintas regiones de Euskal Herria.

Para muchos grupos, es innegable que el Dantzari Eguna-78 ha supuesto la posibilidad de conocer o aprender nuevas danzas y ha despertado en los dantzaris un nuevo interés por el folklore. También es muy positivo el camino emprendido de normalización de las danzas de forma que en unos pocos años se puede lograr que todos los grupos conozcan un número considerable de danzas en su versión original. De esta forma en los festivales y manifestaciones conjuntas o en las exhibiciones individuales, dentro o fuera del País, se podrá ofrecer las danzas tal cual son, mostrando el auténtico rostro del folklore vasco.

Quizá el único punto negativo de este Dantzari Eguna-78 haya sido el económico, puesto que las subvenciones no han sido



Iruinea. Bizkaiko Dantzari-dantza

suficientes y cada grupo tendrá que amortizar de su bolsillo parte de los gastos de desplazamiento. Pero esto queda compensado, y con creces, con las cosas positivas conseguidas. Lo importante es la labor realizada, que se puso de manifiesto en Iruinea el día 2 de julio. Días como éste son los que estimulan para seguir trabajando.

Aurrera denok! ¡A por el Dantzari Eguna-79!

* * *

Recogemos aquí algunos párrafos de diversas medios de comunicación, que en su día, trataron sobre el Dantzari Eguna-78

EGIN (4-VII-78)

«Alrededor de tres mil dantzaris, pertenecientes a un centenar de grupos de todo Euskadi, se dieron cita el domingo en Pamplona con motivo del «Dantzari Eguna», organizado por el Euskal Dantzarien Biltzarra. A lo largo de toda la mañana, los grupos asistentes llenaron de música, ritmo y color toda la ciudad. Por la tarde, la plaza de toros registró una entrada como en los mejores días de feria, para ver a los dantzaris interpretando al unísono las danzas más típicas. El festival, un éxito desde todos los puntos de vista, comenzó con el «Saludo a la bandera», y finalizó con el «Baile de la Era», declarado danza nacional, interpretado por casi doscientas parejas»...

DEIA (4-VII-78)

...«El Dantzari Eguna fue claro exponente del trabajo realizado por Euskal Dantzarien Biltzarra, en los meses de preparación, con un criterio común. Se intentó que bailaran los grupos que mejor preparados estaban y con mayor conocimiento de los distintos bailes que se habían preparado. En este sentido, el festival de la plaza de toros fue un éxito en la exposición de los bailes más representativos del folklore vasco»...

PUNTO Y HORA (6-12 julio 1978)

«Ochenta y nueve grupos de danzas llenaron de colorido, alegría y emoción la vieja Iruña, en el «Dantzari Eguna». La plaza de toros se llenó, y los aplausos eran cálidos, emotivos y alegres. Un pue-

blo unido que vibró desde las entrañas viendo desfilar a un pueblo que se expresa a través de sus raíces: la música y la danza.

La plaza de toros se llenó como no lo ha logrado otro espectáculo, excepto las corridas sanfermineras. El tiempo acompañó, y la organización tuvo la rara cualidad de darle un dinamismo, rapidez y perfección pocas veces lograda. Ni un minuto de descanso. Un ritmo de «dantza» ininterrumpida le dio mayor vistosidad»...

«La alegría salía borbotones. No hubo pancartas de partidos. Tampoco se vieron parlamentarios. Era una fiesta que pudo ser prohibida, pero que dio ejemplo de civismo, de colorido y del testimonio irreversible de un pueblo que expresa un alma que no puede ser cercenada con leyes ni estados policiales. Está por encima de cualquier tentación de exterminio. Y así lo probaron las regiones vascas, del norte y del sur»...

DIARIO DE NAVARRA (4-VII-78)

«Pamplona, cita de la Dantza unificada

El intento, serio, de Euskal Dantzarien Biltzarra de unificar la danza vasca tuvo su confirmación en la plaza de toros durante el festival de la tarde.

Después de desfilar por varias calles del casco viejo de la ciudad, los dantzaris entraron en la plaza de toros a partir de las seis de la tarde entre los aplausos y el entusiasmo del público que llegó a ocupar más de tres cuartas partes de las localidades de la plaza. Los dantzaris riberos fueron recibidos con gritos de «Nafarroa, Euskadi da», gritos que, durante la exhibición de danzas navarras, se convertirían en un clamor de la plaza apoyado desde los micrófonos.

Con una *ikurriña* en el centro del ruedo, el festival se inició con el Saludo a la Bandera, ejecutado por la cuarentena de grupos vizcaínos, con el público en pie. El público volvió a ponerse en pie instantes después para cantar el *Agur Jaunak* de salud.

A continuación vino el actuar de los dantzaris de Vizcaya, Euskadi Norte, Alava, Guipúzcoa y Navarra. Cada Federación de Dantzaris había elegido las danzas que interpretarían sus federados. Euskal Dantzarien Biltzarra quería unificar las danzas para que todo el mundo las interpretase de la misma forma, sin variaciones de un grupo a otro, o de una zona a otra. Su esfuerzo, a base de ensayos de meses atrás, quedó compensado en la exhibición de la tarde. Pedir una exactitud y una compenetración total en movimientos pasos sería pedir demasiado. Ver el ruedo lleno de dantzaris satisfecho al público, que premió con larguezas el trabajo de los ejecutantes y vibró en algunas de las interpretaciones.»

Notas sobre las partituras publicadas en este número

Gipuzkoa

Las melodías de las Danzas de Gipuzkoa han sido cedidas a EDB por GOIZALDI euskal dantzari taldea, de Donostia.

Ipar-Euskadi

De nuestra Delegación en Ipar-Euskadi, hemos recibido las partituras correspondientes a Zuberoa y Behenafarroa.

Araba

En el pasado número extraordinario, y en este mismo apartado, decíamos que las melodías de las danzas alavesas habían sido cedidas a EDB por los Gaiteros de Elciego, cuando debíamos haber dicho que: las partituras de las danzas alavesas han sido cedidas a EDB por los gaiteros HIRU-BAT de Gasteiz.

Pedimos disculpas por este error involuntario y esperamos que haya quedado debidamente aclarado.

A principios de la pasada primavera la Delegación en Araba de EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA se personó en Biaizteri (Laguardia), a fin de cerciorarse de los datos que obraban en su poder sobre la danza conocida como *Chulalai*, que en Paganos (municipio de Biaizteri), se baila el día de San Blas (3 de febrero). Esta Delegación se puso en contacto con los dantzaris del pueblo y con Paco Gracia «Bastero», quien nos aseguró que en su juventud no se decía *je, je, je* al final de la primera parte * ni se tocaba una cuarta parte *.

Con estas afirmaciones y apoyados en el contenido de las letras, pensamos que esta cuarta parte correspondía a los años 30 y si añadimos que a nuestro juicio esta parte no aporta gran cosa a su coreografía, decidimos enseñar la danza tal como nos habían indicado en Biaizteri, o sea con 3 partes. Posteriormente volvimos nuevamente a Biaizteri (primeros de junio). Allí el señor Gracia «Bastero» nos dijo que había comentado con alguno de su edad la conversación que había sostenido con nosotros a principios de la primavera, siendo la opinión de todos que sí se decía *je, je, je*, pero que no se ejecutaba la cuarta parte.

* Ha sido imposible incluir en este número la corrección musical que esta aclaración exige. En el próximo número de primeros de año aparecerá ésta en la parte musical.

Euskal Dantza Herrikoiaren Soinua

Música
de
Danza Popular Vasca

Musique
de
Danse Populaire Basque

Gipuzkoako dantzak

EZPATA DANTZA



DANTZARIAK

AGURRA edo ERREBERENTZIA

DANTZARIAK

ZINTA DANTZA

DANTZARIAK

Bizi

1.

2.

DANTZARIAK

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

DANTZARIAK

UZTAI DANTZA

Musical score for *Uztaia Dantza*, consisting of ten staves of music. The music is in common time (indicated by '8') and uses a treble clef. The score is divided into two sections, each with two endings (1 and 2). The first section ends with a repeat sign and a double bar line. The second section begins with a repeat sign and a double bar line. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The score is written on ten staves, suggesting it is intended for a single instrument with ten voices or parts.

DANTZARIAK

Musical score for *Dantzariak*, consisting of ten staves of music. The music is in common time (indicated by '8') and uses a treble clef. The score is divided into two sections, each with two endings (1 and 2). The first section ends with a repeat sign and a double bar line. The second section begins with a repeat sign and a double bar line. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The score is written on ten staves, suggesting it is intended for a single instrument with ten voices or parts.

DANTZARIAK

Behenafarroako dantzak

MARTXA

Musical score for the first section of *Behenafarroako dantzak*, titled **MARTXA**. The score consists of two staves of music in G clef, common time. The first staff begins with a dotted half note followed by eighth notes. The second staff begins with a quarter note followed by eighth notes. Both staves contain various note heads and rests.

MARTXA

Musical score for the first section of *Behenafarroako dantzak*, titled **MARTXA**. The score consists of two staves of music in G clef, common time. The first staff begins with a dotted half note followed by eighth notes. The second staff begins with a quarter note followed by eighth notes. Both staves contain various note heads and rests.

DANTZARIAK

MUXIKOAK

Musical score for the section titled **MUXIKOAK**. The score consists of ten staves of music in G clef, common time. The staves are arranged vertically, each showing a different melodic line with various note heads and rests.

DANTZARIAK



DANTZARIAK

A continuation of the musical score from the previous page, consisting of ten staves of music. The staves are arranged in two columns of five. The first column contains staves 1 through 5, and the second column contains staves 6 through 10. Each staff begins with a treble clef, followed by a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (indicated by a 'C'). The music continues the eighth-note patterns established on the previous page, with some variations in rhythm and harmonic progression.

DANTZARIAK



DANTZARIAK

A musical score consisting of ten staves of music. The music is written in common time with a treble clef. The notation includes various rhythmic patterns, such as sixteenth-note figures and grace notes. The score is divided into measures by vertical bar lines.

DANTZARIAK

Zuberoako dantzak

AITZINA PHIKA

Musical score for Zuberoako dantzak, composed by Aitzina Phika. The score consists of two sets of eight measures each. The first set begins with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. The second set begins with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one sharp. Measures 1 and 2 are repeated in both sets, indicated by a double bar line with '1.' and '2.' above it.

BARRIKADA HAUSTIA

Musical score for Barrikada Haustia. The score consists of three sets of measures labeled A, B, and C. Set A is in common time with a treble clef and a key signature of one sharp. Set B is in common time with a treble clef and a key signature of one sharp. Set C is in common time with a treble clef and a key signature of one sharp. Measures 1 and 2 are repeated in each set, indicated by a double bar line with '1.' and '2.' above it.

DANTZARIAK

DANTZARIAK



GABOTA ZAHARRA



DANTZARIAK



CAJA DE AHORROS MUNICIPAL
DE LA CIUDAD DE VITORIA

ALAVA ES NUESTRA RAZON DE SER

GASTEIZ'KO UDAL AURREZKIA
ARABARRENTZAT



Caja Provincial de
Ahorros de Álava
ARABAKO KUTXA